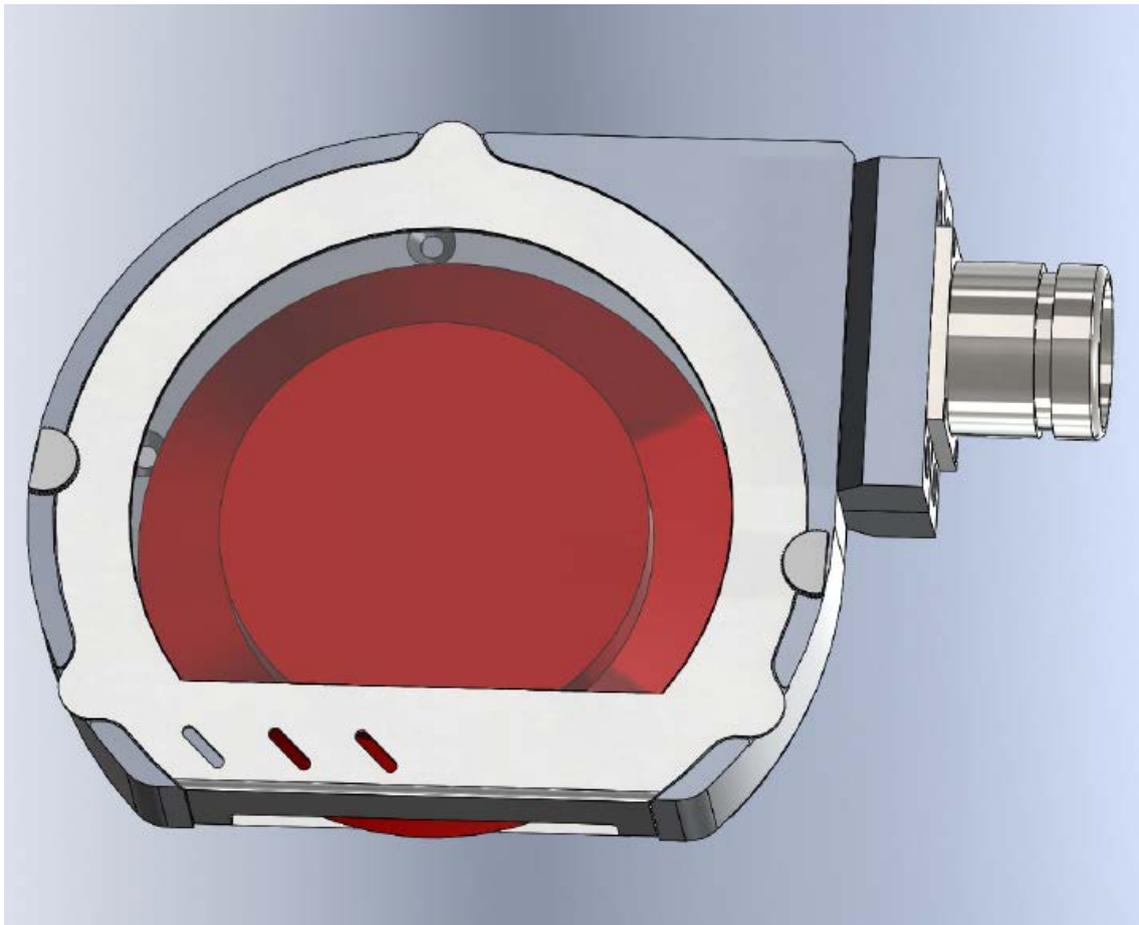


SLITstream

Betriebsanleitung



Schnittstaubabsaugung

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Allgemeines	3
Zeichen Erklärung	
2. Sicherheitshinweise	4-6
Sicherheitsstandards	
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	
Einsatzgebiete	
Organisatorische Maßnahmen	
Schutzart	
3. Lagern, Transportieren und Verpacken	7
4. Geräte und Systembedienung	8
Vakuum Gebläse	
Elektrostatiches Entladesystem (Optional)	
Filtersystem	
Bedien- und Steuerungseinheit (Optional)	
5. Inbetriebnahme	9
6. Technische Daten	10
7. Wartungshinweise	11
8. Technischer Service	12
9. Herstellererklärung/Maschinenrichtlinie	13

1. Allgemeines

Zeichenerklärung

! **Achtung**

Dieses Symbol steht vor Textstellen, die unbedingt zu beachten sind. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen von Personen oder zu Sachbeschädigungen führen.

i **Hinweis**

Dieses Symbol kennzeichnet Textstellen, die wichtige Informationen enthalten.

K **Kursivschrift**

Zum schnellen Auffinden von Informationen stehen wichtige Begriffe und Stichworte in Kursivschrift.

2. Sicherheitshinweise

Sicherheitsstandard

Das **SLITstream** Schnittstaubabsaugsystem ist EG konform und wurde unter Beachtung der geltenden Sicherheitsnormen und Vorschriften entwickelt sowie produziert.



Der Schalldruckpegel an der Anlage kann 85db(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für das Bedienpersonal erforderlich. **Gehörschutz tragen!**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das **SLITstream** wurde als Schnittstaubabsaugsystem für den Längsschnitt direkt an der Schneidmesserpartie konzipiert. Es entstaubt direkt am Schnitt über dem Schneidmesser das Substrate kontaktlos. Optional kann mit einer fest installierten Bürste, vor dem Absaug- bzw. Schneidvorgang das Substrat mittels mechanischen Kontaktes, leicht haftende Partikel gelöst werden.

Der Schutz von Maschine und Gerät ist nicht gewährleistet, wenn das Gerät nicht entsprechend seiner bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt wird. Eingriffe und Veränderungen an den Geräten, außer den in dieser Anleitung ausdrücklich beschriebenen, sind nicht zulässig.

Aufbau und Montage der **SLITstream** Absauganlagen sind entsprechend der erforderlichen Normen und Sicherheitsvorschriften, die für eine Konformitätserklärung der gesamten Maschine notwendig durchzuführen.

Wird die Montage nicht vorschriftsgemäß durchgeführt, übernimmt der Hersteller der **SLITstream** Absauganlage **keinerlei Haftung**.

Einsatzgebiete

Schnittstaub folgender Materialien – unabhängig von Ihrer Materialstärke – können mit einer Geschwindigkeiten bis zu 2500 m/min vom **SLITstream** gereinigt werden:

Papier / Karton / Wellpappe
Folie / Film
Tissue / Vlies / Textil
Holz / Metal

Organisatorische Maßnahmen

Allgemeines

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf. Sie sollte immer verfügbar sein!

! Sicherheitsvorschriften

Beachten Sie auch die örtlich geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Sowie die Bestimmungen Ihres Versicherers.

! Qualifiziertes Personal

Die Montage, Inbetriebnahme und Wartung der Geräte darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden. Für Wartungs- und Rüstarbeiten muss die Zugänglichkeit gewährleistet sein. Entsprechende Maßnahmen (Schutzvorrichtungen oder ähnliches) sind vom Betreiber zu erstellen.

! WARNUNG Stromschlaggefahr

Schalten Sie **immer** die Hauptversorgungsspannung für alle Reparatur- und Wartungsarbeiten aus. Sichern Sie diese **immer** während den Arbeiten gegen ein Wiedereinschalten.

! WARNUNG Stromschlaggefahr



Schalten Sie **immer** die Hauptversorgungsspannung für alle Reparatur- und Wartungsarbeiten aus. Sichern Sie diese **immer** während den Arbeiten gegen ein Wiedereinschalten.

! WARNUNG



Für alle Reparatur und Wartungsarbeiten ist immer die elektrische- und pneumatische Energiezufuhr zu unterbrechen. Sichern Sie diese während den Arbeiten immer gegen ein Wiedereinschalten.

! WARNUNG Berührungen während des Normalbetriebes

Berührung der Substrat-Bahnkanten oder Führungsrollen mit ungeschützten Körperteilen können Schnittverletzungen oder Schürfungen zur Folge haben.

3. Lagern, Transportieren und Verpacken

! Verpacken Sie das Gerät für Transport und Lagerung stoßsicher und geschützt gegen Feuchtigkeit. Optimalen Schutz bietet die Originalverpackung. Achten Sie auf die Einhaltung der in den technischen Daten angegebenen zulässigen Umgebungsbedingungen.

Auspacken

Achten Sie auf unbeschädigten Verpackungsinhalt. Benachrichtigen Sie im Fall einer Beschädigung den Spediteur und verständigen Sie die Hildebrand Technology AG.

Überprüfen Sie den Lieferumfang anhand Ihrer Bestellung und der Lieferpapiere auf:

Liefermenge

Gerätetyp und Ausführung laut Typenschild

Zubehör

Betriebsanleitung.

Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an Hildebrand Technology AG bzw. die für Sie zuständige Vertriebsniederlassung.

Beachten Sie bei der Entsorgung von Verpackungsmaterial die örtlich geltenden Vorschriften.

4. Geräte und Systembedienung

Vakuum Gebläse

Der notwendige Luftstrom wird über ein Vakuum Gebläse erzeugt. Das Vakuum Gebläse kann sowohl auf der Staubseite vor dem Filter, als auch auf der Reingasseite nach dem Filter installiert sein. **Bitte beachten Sie die Betriebsanleitung des Gebläseherstellers.**

Elektrostatishes Entladesystem (OPTIONAL)

Optional kann ein Ionisationssystem vor dem Längsschnitt installiert werden. Es bewirkt, dass das Substrat elektrostatish neutralisiert wird. Somit wird ein zusätzliches anhaften von Partikeln aufgrund statischer Ladung und deren Kräfte vermieden.

Bitte beachten Sie die Betriebsanleitung unter Ionstream Fusion.

Filtersystem

Die von der Substanoberfläche abgesaugten Partikel werden über ein Verrohrungssystem in einem Filter transportiert. Der Filter kann je nach Version einer Wartung unterliegen.

Bitte beachten Sie die Betriebsanleitung unter Filter.

System Interface (OPTIONAL)

Die **SMARTplate** dient als System Interface und verbindet das Ionisationssystem sowie den optionalen Druckschalter mit der Kundensteuerung.

5. Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie bitte folgende Punkte

- Messertiefe korrekt eingestellt
- Absaughaube korrekt ausnivelliert parallel zur Substratoberfläche mit einem Abstand von max. 5mm zum Substrat
- Hauben korrekt auf Messerhalter montiert.
- Druckluftanschluss am Filter montiert falls erforderlich (je nach Filtersystem)
- Drehrichtung des Motors
- Spannungswerte Versorgungsspannungen
- Elektrische Anschlüsse korrekt verlegt
- Schutzvorrichtungen montiert und funktionstüchtig
- Ionisationselektroden (Optional) parallel zum Substrat gemäss Betriebsanleitung Ionisationssystem montiert
- Ionisationselektroden (Optional) an den Ionisationsgenerator angeschlossen
- Ionisationssystem (Optional) Versorgungsspannung angeschlossen
- Filterrichtung geprüft und korrekt

6. Technische Daten

Hersteller	GEMA Switzerland GmbH Mövenstrasse 17 9015 St. Gallen -----
Typ	SLITstream
Gewicht	~ 1 kg
Spannung	24V DC; 110/230/400 V AC
Frequenz	50/60 Hz
Luftmenge	~ 0,93 m ³ /min/Haube
Betriebsgeräusch	< 85 db(A)
Unterdruck	Dieser Wert ist anwendungsabhängig. Bitte halten Sie diesbezüglich bei rückfragen Rücksprache mit Ihrem Projektleiter bei Hildebrand Technology AG.
Betriebstemperatur	0 °C bis + 45 °C
Lagertemperatur	0 °C bis + 45 °C
Luftfeuchtigkeit	5 % bis 85 %

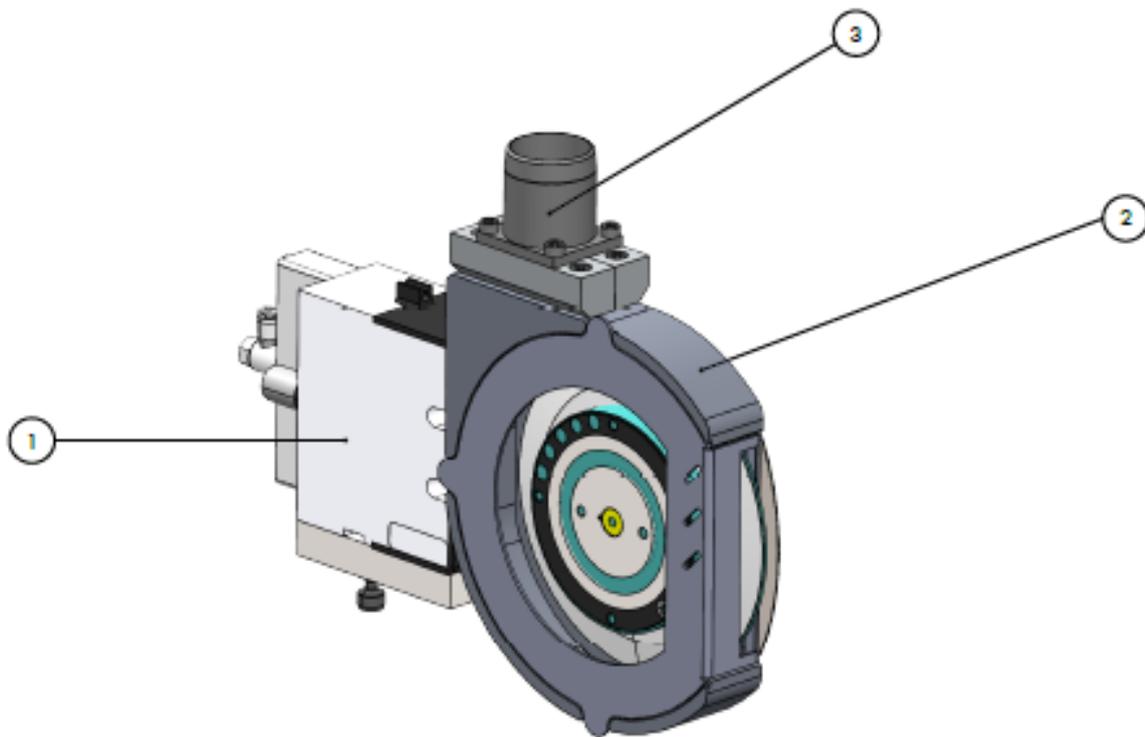
7. *Wartungshinweise*

Allgemeine Wartungshinweise

Das **SLITstream** Schnittstaubabsaugsystem bedarf im Normalfall keiner Wartung durch den Betreiber, in halbjährlichen Rhythmus sind die Haubenunterseiten speziell jene der Randschnittpositionen auf Verschleiß zu prüfen und gegebenenfalls die optionalen Leitbleche auszutauschen.

Der Lufteintritt muss regelmäßig geprüft werden. Bei Verschmutzung muss dieser gereinigt werden, bei Beschädigung ausgetauscht.

- ▶ Wartung des Vakuum Gebläses
- ▶ Wartung des Ionisationssystems
- ▶ Wartung des Filtersystems



POS-NR.	BENENNUNG	Gema_Benennung	MENGE
1	245AA22801002	Messerhalter	1
2	HT03006-0	PGS DF D150 Haube	1
3	HT00098-25	Flansch Adapter	1

8. *Technischer Service*

GEMA Switzerland GmbH
Mövenstrasse 17
9015 St. Gallen
Switzerland
Tel. +41 (71) 313 83 00
Fax +41 (71) 313 83 83
info@hildebrandtechnology.com

9. Herstellererklärung

Gema Switzerland GmbH
Mövenstrasse 17
CH-9015 St.Gallen
Schweiz / Switzerland



erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte
(gemäß Hildebrand Technology Referenzcode)

Erklärt, dass die nachfolgenden Maschinen/Anlagen:

Bezeichnung: **Xstream, SLITstream**
Typen: alle

erst in Betrieb genommen werden dürfen, nachdem die Konformität der Maschine, in die diese eingebaut werden, mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, inklusive deren Änderungen, erklärt wurde.

Übereinstimmung der bezeichneten Maschinen mit folgenden europäischen Normen;

EMV-Richtlinie	2014/30/EG
Niederspannungsrichtlinie	2014/35/EG

ebenfalls mit folgenden harmonisierten Normen:

Sicherheit von Maschinen	EN/ISO 12100-1 EN/ISO 12100-2
Elektrische Ausrüstung von Maschinen Elektromagnetische Verträglichkeit	EN 60204-1 EN 61000-6-3 EN 55011, Gruppe 1, Klasse B
Drehende elektrische Maschinen Schutzarten durch Gehäuse	EN 60034-1 EN 60034-5

- der Name/die Anschrift des Dokumentationsverantwortlichen ist:

Gema Switzerland GmbH
Mr. Igor Vasic
Mövenstrasse 17
CH-9015 St.Gallen
Schweiz / Switzerland

Ort, Datum : St.Gallen, 01.09.2017

Bruno Egger
Betriebsleiter

Walter Huber
Leiter Produktion und QM

EC Declaration of Conformity Machinery Directive 2006/42/EC

EG-Konformitätserklärung nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

We hereby declare (*Hiermit erklären wir,*)

GEMA Switzerland GmbH, Mövenstrasse 17, CH-9015 St. Gallen

that the Web cleaning system and the slitting dust removal system
(*dass das Bahnreinigungs-System und die Schnittstaubabsaugung*)

Series: (Baureihe:) 2017

Type: (Typ:) Xstream web cleaning and SLITstream slitting dust removal

Description: (Beschreibung:) Dedusting systems with special sucking modules, high pressure blowers, filters and static discharging systems

(Entstaubungssysteme mit speziellen Absaugmodulen, Hochdruck Ventilatoren, Filter und elektrostatischem Entladungssystem)

complies with the regulations of the following EC Directives

(mit den Bestimmungen der nachstehenden EG-Richtlinien übereinstimmt)

EC Directive 2006/42/EC

(EG-Richtlinie 2006/42/EG)

Machinery

(Maschinen)

EMC Directive 2004/108/EU

(EMV-Richtlinie 2004/108/EU)

Electromagnetic compatibility

(Elektromagnetische Verträglichkeit)

EC Directive 97/23/EC

(EG-Richtlinie 97/23/EG)

Pressure equipment

(Druckgeräte)

EC Directive 2014/34/EU

(EG-Richtlinie 2014/34/EU)

ATEX products

(ATEX-Produkte)

EU Directive 2011/65/EU

(EU-Richtlinie 2011/65/EU)

Pollutant-freedom

(Schadstoff-Freiheit)

Regulation 1907/2006

(Verordnung 1907/2006)

REACH regulation

(REACH-Verordnung)

and the following standards and/or technical specifications have been applied:

(und das folgende Normen und/oder technische Spezifikationen angewandt wurden.)

- | | |
|--------------------|---|
| DIN EN 12100-1 | Safety of machinery, terminology, methodology
<i>(Sicherheit von Maschinen, Terminologie, Methodologie)</i> |
| DIN EN 12100-2 | Safety of machinery, technical principles
<i>(Sicherheit von Maschinen, Technische Leitsätze)</i> |
| DIN EN ISO 14121-1 | Safety of machinery, principles of risk assessment
<i>(Sicherheit von Maschinen, Leitsätze zur Risikobeurteilung)</i> |
| DIN EN 82079 | Preparation of instructions, structuring, content and presentation
<i>(Erstellen von Anleitungen, Gliederung, Inhalt und Darstellung)</i> |
| EN 982 | Sicherheit hydraulics
<i>(Sicherheit Hydraulik)</i> |
| | Safety requirements for fluid power systems and their components Hydraulics
<i>(Sicherheitstechnische Anforderungen an fluidtechnische Anlagen und deren Bauteile – Hydraulik)</i> |
| EN 61000-6-2 | Electromagnetic compatibility (EMC) – Noise immunity
<i>(Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Störfestigkeit)</i> |
| EN 61000-6-4 | Electromagnetic compatibility (EMC) – Transient emission
<i>(Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Störaussendung)</i> |
| | Explosive atmospheres - explosion protection, fundamentals and methodology
<i>(Explosionsfähige Atmosphären Explosionsschutz, Grundlagen und Methodik)</i> |
| | Non-electrical equipment for use in potentially explosive atmospheres, basic methods and requirements
<i>(Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, Grundlagen und Anforderungen)</i> |
| | Non-electrical equipment for use in potentially explosive atmospheres protection by constructional safety
<i>(Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, Schutz durch konstruktive Sicherheit)</i> |

If any alteration is made without our approval this EC Declaration loses its validity.

(Bei einer nicht abgestimmten Änderung verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit.)

Responsible for documentation is Verantwortlich für die Dokumentation ist

(Verantwortlich für die Dokumentation ist)

GEMA Switzerland GmbH

Mövenstrasse 17

CH 9015 St. Gallen

Telephone: +41 71 313 83 00

Telefax: +41 71 313 83 83

E-Mail info@hildebrand-technology.com

Internet www.hildebrand-technology.com

St. Gallen, 01.01.2017

Bruno Egger

Betriebsleiter

Walter Huber

Leiter Produktion und QM